

# الصندوق العالمي للآثار والتراث

منشورة "World Monuments Watch" 2012

## World Monuments Fund

2012 World Monuments Watch

### الدليل

#### معلومات عامة

منذ عام 1996 يصدر الصندوق "World Monuments Fund (WMF)" منشورة "World Monuments Watch (WMW)" كل سنتين لجذب الإهتمام العالمي الى المواقع الأثرية و التراثية المعرضة للخطر بسبب الإهمال و التشويه و النزاعات والكوارث. منشورة 2012 ستواصل هذا النهج في عرض المواقع المهددة فضلا عن ادراجها للمواقع التي تطرح قضايا ملحة أو طرق جديدة و مميزة قد تسهم في اثناء مجال الآثار و التراث بشكل عام.

الجزء الأول من البرنامج "WMW" الخاص بعرض المواقع يعطي فرصة مهمة للعاملين في المواقع الأثرية و التراثية لزيادة الوعي العام و تشجيع المجتمع المحلي على المشاركة اضافة الى تعزيز الابتكار و التعاون و طرح حلول ناجحة في مجال التراث.

الجزء الثاني المتعلق بعملية الترشيح (التأهيل) يتيح المجال للحصول على منحة من الصندوق لمشاريع معينة يتم اختيارها. منذ انطلاق البرنامج "WMW" انضم 637 موقع أثري و تراثي في 85 بلد إلى المنشورة. تقريبا نصف هذه المواقع حصلت على منحة من "WMF" بمبلغ اجمالي وصل الى 60 مليون دولار. إستعملت الأموال للحصول على 150 مليون دولار من مصادر أخرى. و الآن هذه الأموال ادت إلى تبرعات سخية أخرى.

على غرار برنامج الصندوق للحماية، تعبر المنشورة عن مواظبة الصندوق في الحث على ادارة المواقع الأثرية و حمايتها و تحفيز التعاون في هذا المجال. يسعى الصندوق من خلال دعم هذا البرنامج الى تسليط الضوء على القضايا المطروحة و الفرص المتاحة و التصدي للتحديات الملحة و تعزيز مشاركة المجتمع و بناء القدرات لحماية التراث و الحفاظ عليه بشكل مستمر.

## شروط و اجراءات التأهل (الترشيح)

الصندوق "WMF" مهتم جداً بالمحافظة على سلامة المواقع الأثرية و التراثية العالمية من خلال منشورة "WMW". جميع المواقع التراثية من جميع الفترات الزمنية القديمة و الحديثة مؤهلة للدخول في قائمة المنشورة و يمكن أن تشمل أعمال معمارية مدنية أو تجارية أو عسكرية أو دينية أو من الممكن أن تكون أعمال هندسية أو صناعية أو مناطق تاريخية أو تقليدية أو أثرية أو مدن تاريخية.

### من يتقدم للتأهيل

من الممكن أن يقوم مواطن شخصي أو موظف حكومي أو موظف في مؤسسة غير حكومية أو جهة غير ربحية بترشيح مواقع لمنشورة "WMW". ليس من الضروري أن تكون التسمية مقدمة من المالك القانوني و لكن "WMF" ستخبر المالك بتقديم الموقع.

طوال و بعد مرحلة الترشيح، يعتمد الشخص الذي قدم التسمية للإجابة على المراسلات الرسمية من مكتب "WMF" في نيو يورك. هذا الشخص يصبح مصدر المعلومات الرسمية بنسبة للموقع ويتولى مسؤولية اعلام الصندوق "WMF" عن أي تغيير في المعلومات المتعلقة بالموقع و عنوان المراسلة و علاقته بالموقع.

## نموذج و عملية التأهيل (الترشيح)

تقدم الترشيحات لمنشورة 2012 من خلال نموذج التسمية المتوفر باللغة الإنجليزية على موقع الصندوق الآمن [www.wmf.org/watch](http://www.wmf.org/watch) في حال الترشيحات الغير مقدمة الكترونياً او باللغة الانجليزية، يرجى مخاطبة الصندوق على: [watch@wmf.org](mailto:watch@wmf.org)

### محتوى النموذج

- أ\_ معلومات عامة و أساسية عن الموقع و الأشخاص الذين يقدمونه لمنشورة "WMW".
- ب\_ معلومات وصفية دقيقة عن أهمية الموقع و الإهتمامات و التحديات و الفرص و الإجراءات و الحلول المقترحة.
- ج\_ مقترح مشروع (إختياري) لطلب منحة من الصندوق "WMF" لمشروع معين في الموقع.

إن ادراج الموقع في المنشورة لا يضمن بالضرورة حصول المشروع على منحة من الصندوق. وفي بعض الحالات قد يحصل مشروع ما على تمويل من مصادر خاصة على أن يثبت للصندوق توافر القدرات اللازمة في الموقع لإدارة الأموال بالشكل المطلوب.

من الممكن أن يساعد الصندوق "WMF" الموقع بشكل مالي أو تكنولوجي أو تعليمي (المؤتمرات مثلاً). كما يدعم الصندوق أعمال الحفظ المعمارية و الأثرية و التوثيق و مشاريع الترميم. لا يساعد الصندوق الأبحاث عامة أو مشاريع الجرد أو الحفريات الأثرية أو عمليات بناء جديد، ولا يقدم الدعم للمواقع الخاصة.

د الصور و المواد الداعمة: صور للموقع والرسومات الأخرى ذات الصلة ، ورقة التوقيع ، نموذج توثيق الصور، وأي مواد أخرى داعمة. راجع قائمة متطلبات الترشيح أدناه للحصول على مواصفات الصور.

هـ- وضع الصيغة النهائية للترشيح: تقديم النموذج المكتمل

لتقديم الترشيحات يرجى،

1. قراءة الإرشادات وتحميلها كمرجع

2. تقديم نموذج الطلب الأولي على <http://www.wmf.org/watch>

للحصول على اسم المستخدم وكلمة السر للوصول إلى نموذج الترشيح في منشورة

2012

3. عند استلام اسم المستخدم وكلمة المرور ، الرجاء تسجيل الدخول إلى الرابط التالي

4. تعبئة نموذج الترشيح (الأجزاء أ ، ب ، د ، هـ مطلوبة و الجزء ج اختياري).

يمكنك حفظ المحتويات والعودة إلى نموذج الترشيح لاستكمال التعبئة في وقت لاحق

في الجزء د ، يجب تنزيل نموذجي التوقيع و توثيق الصور و تعبئة هذه النماذج ثم

تحميلها. يجب كذلك تحميل الصور المذكورة في نموذج توثيق الصور. راجع قائمة

متطلبات الترشيح أدناه للحصول على مواصفات الصور.

5. تقديم استمارة الترشيح من خلال النقر على زر "ارسال النموذج" في اسفل نموذج

الترشيح في الجزء هـ

6. عند استلام استمارة الترشيح ، سيتم إرسال رسالة تأكيد بالبريد الإلكتروني إلى

المرشح. وبمجرد ارسال نموذج مكتمل ، سوف يكون بالامكان الاطلاع على النموذج

الخاص بك دون امكانية التعديل أو إدخال بيانات.

للحصول على ارشادات اضافية، راجع الجزء أدناه الخاص ب استعمال نموذج الترشيح.

## موعد تقديم التسميات و الترشيحات

تقدم التسميات مع كل الوثائق المطلوبة قبل 15 مارس 2011.

لا يقبل الصندوق "WMF" أي تأهيل غير كامل أو متأخر عن التاريخ المذكور.

لمزيد من المعلومات حول المواد المطلوبة، يرجى الإطلاع على الجزء الخاص بمتطلبات التأهيل.

في حال الترشيحات الغير مقدمة الكترونياً ، يرجى مخاطبة الصندوق على:  
[watch@wmf.org](mailto:watch@wmf.org)

## اجراءات الإختيار

سوف يتولى موظفو الصندوق في مكتب نيويورك اجراء قراءة أولية لكل التأهيلات المرسلة 15 مارس 2011. ثم تقوم مجموعة من الخبراء بعلم الآثار و الهندسة المعمارية و بعلم الإنقاذ و نائبون من المؤسسات الثقافية الأخرى بالإطلاع على كل التأهيلات. و ستصدر نتائج التسميات اكتوبر 2011.

سيركز تقييم التأهيلات للمنشورة على النقاط التالية:

- أ\_ الأهمية: هل الموقع مهم و يعد ذا قيمة و رمزا تاريخيا/فنيا، اجتماعيا/مدنيا، دينيا، إقتصاديا، أو على مستوى البحث؟
- ب\_ درجة الإلحاحية: هل الموقع معرض إلى الخطر الوشيك أو هل عند الموقع فرص جديدة تحتاج إلى استجابة سريعة؟
- ج\_ القدرة: هل يوجد خطة عمل واقعية للتصدي للتحديات و حل مشاكل الموقع ؟
- د\_ وثيقة الصلة بالموضوع: هل القضايا المطروحة عن الموقع ذات فائدة لمجال الآثار و التراث بشكل عام؟

## معنى المنشورة

المواقع المنتخبة ستكون في المنشورة "World Monuments Watch (WMW)" لمدة سنتين. بعد ذلك من الممكن أن تقدم تأهيل الموقع مرة أخرى. خلافا للتسميات الدولية و الوطنية، المنشورة "WMW" لا تضيف علامة تاريخية أو اقرار دائم للموقع. ولا يعد ادراج المواقع في المنشورة انتقاد أو انعكاس لسوء ادارة أو اشراف. المنشورة وثيقة إيجابية تبحث عن مواقع جديدة كل سنتين و تسعى لتكيز الإهتمام على المواقع والمسائل و التحديات و الافكار الجديدة من مواقع مختلفة. معلومات عن كل موقع في المنشورة ستصدر ايضاً في موقع الصندوق

[watch@wmf.org](mailto:watch@wmf.org)

تتلقى المنشورة تغطية اعلامية واسعة و سيعلن الصندوق عن نخب القائمة في مؤتمر صحفي في نيويورك، و سيتم تزويد التسميات المعتمدة التي قدمت مواقع ناجحة بنسخة المنشورة و معلومات مفيدة لتنظيم مؤتمر صحفي محلي. من الممكن ان تتم دعوة

موظفي المواقع و المرشحين و الشركاء إلى مناقشة في الويب لتبادل القضايا والخبرات المشتركة خلال السنتين.

## قائمة متطلبات التأهيل الوثائق المطلوبة

- \_ نموذج التسمية: فقرة (أ) معلومات عامة
  - نموذج التسمية: فقرة (ب) امكانيات الموقع
  - نموذج التسمية: فقرة (د) الصور و المواد الداعمة
  - ورقة التوقيع (تنزيل، توقيع ثم تحميل)
  - \_ خريطة تحديد الموقع في المنطقة أو في البلد
  - \_ تخطيط الموقع أو البناء اذا ما أمكن
  - \_ تقريرا من ستة الى اثنا عشر صورة مرقمة للموقع. من المستحسن أن تحتوي بعض الصور على اشخاص لإظهار استخدام الموقع. يجب على الصور أن تتضمن:
    - محيط الموقع
    - نظرة عامة للموقع من الداخل و الخارج
    - التفاصيل المهمة التي توحى بأهمية الموقع للمجتمع و المعنيين
    - التفاصيل التي توضح التحديات و المسائل المطروحة
- يفضل أن تكون الصور ديجيتال بالمواصفات التالية:
- الشكل: فقط "JPG" أو TIFF
- الأبعاد: الجانب العريض = 8 انشات (20 سم) – 300 د ب أي – 2400 بكسل
- لصور JPG : 2 ميفابايت في ضغط الجودة 12 (2400 بكسل كأعلى قياس)
- 664 كيلوبايت في ضغط الجودة 9 (2400 بكسل كأعلى قياس)
- لصور TIFF : 11 ميفابايت 12 ( 8 بيت ار.جي.بي 2400 بكسل كأعلى قياس)

**الملفات:** توضع كل صورة في ملف خاص و يتضمن اسم الملف الرقم الخاص بورقة توثيق الصور (انظر لاحقا). ينبغي أن تكون الصور خالية من أي نص كتابي. لا تقبل الصور الموضوعية في Powerpoint, word, PDF في حالات استثنائية لا تتوفر فيها الصور الرقمية، يمكن تقديم شرائح (35 مم) أو شفافيات و/أو فوتوغرافيات مطبوعة. الصور يجب أن تكون غير ملصقة أو مسجلة أو مدبسة أو مقيدة مع غيرها من المواد.

\_ ورقة (نموذج) توثيق الصور (تنزيل ، تعبئة ثم تحميل). يجب أن تشمل:

- البلد
- اسم الموقع
- تاريخ الصورة (ذكر الشهر اذا أمكن)
- وصف مختصر للصورة (مثال: الواجهة الشرقية من المبنى 3 مع الضرر الناجم عن الحريق)
- اسم المصور أو المنظمة أو المؤسسة.

## الوثائق الاختيارية

- نموذج التسمية: فقرة (ج) مقترح مشروع
- الوثائق الداعمة مثل رسائل التأييد أو رسوم هندسية للموقع أو تقرير عن وضع الإنقاذ في الموقع أو تقييمات أو فهرسية المقالات و الكتب و المواقع ويب التي تتعلق بالموقع.

**الرجاء مراعاة أن الصندوق لن يقبل نماذج التأهيل المرسله بالفاكس أو الغير مكتملة و التي لا تتضمن وثيقة التسمية أو الصور المرقمة أو أوراق مع تفاصيل عن الصور. لا ينصح الصندوق بتقديم معقد مع كتب و افلام كثيرة مثلاً. سيعلن الصندوق عن استلام الترشيح عبر البريد الإلكتروني أو البريد العادي أو الفاكس إذا اقتضت الحاجة.**

# استخدام نموذج التسمية (الترشيح)



**Watch Nomination 2012**

**Username:**

**Password:**

**Remember Password:**

يمكن تسجيل الدخول وتسجيل الخروج عدة مرات حسب الحاجة

تذكير: احفظ عملك بشكل متكرر

Logged on as: ed@wmf.org

**2012 WORLD MONUMENTS WATCH**



**NOMINATION FORM**

Please answer the following questions about the site you are nominating to the 2012 World Monuments Watch. Please be concise and provide the most accurate information possible.

**PART A – BACKGROUND INFORMATION**

**PART B – SITE POTENTIAL**

**PART C – PROPOSED PROJECT (optional)**

**PART D – IMAGES & SUPPLEMENTARY MATERIALS**

**PART E – FINALIZE YOUR NOMINATION**

انقر إخفاء / إظهار لتضييق وتوسيع أجزاء النموذج

Finalize Nomination:

يمكن توسيع قسم واحد فقط في كل مرة

**PART A – BACKGROUND INFORMATION**

**1. SITE COORDINATES**


Site Name:	<input type="text" value="ESTANCIA JESUÍTICA SAN MIGUEL DEL CARCARAÑAL"/>
Other names by which the site may be known:	<input type="text" value="Estancia de San Miguel"/>
Street Address:	<input type="text" value="rural area"/>
City/Municipality:	<input type="text" value="Aldao"/>
Region/Province/State:	<input type="text" value="Santa Fe"/>
Postal Code:	<input type="text" value="2214"/>
Country:	<input type="text" value="Argentina"/>
Site Website:	<input type="text" value="www.santafe.gov.ar"/>

Latitude/Longitude in decimal degrees: (e.g. 95 Madison Avenue NY, NY, USA is 40.744200, -73.985300. There are a number of websites that can assist in determining latitude/longitude, such as Google Maps)  /

(e.g. 95 Madison Avenue NY, NY, USA is 40.744200°, -73.985300°. There are a number of websites that can assist in determining longitude/latitude, such as Google Maps)

تذكير: احفظ عملك بشكل متكرر

**2012 WORLD MONUMENTS WATCH**



**WORLD MONUMENTS FUND**

## NOMINATION FORM

*Please answer the following questions about the site you are nominating to the 2012 World Monuments Watch.  
Please be concise and provide the most accurate information possible.*

**PART A – BACKGROUND INFORMATION** [Show](#)

**PART B – SITE POTENTIAL** [Show](#)

**PART C – PROPOSED PROJECT (optional)** [Show](#)

**PART D – IMAGES & SUPPLEMENTARY MATERIALS** [Hide](#)

- Download the Signature Sheet, Image Documentation Sheet & Image Requirement Sheet. [Signature Sheet & Image Documentation Sheet & Image Requirement](#)
- Access WMF FTP and upload your images, along with the Signature Sheet, Image Documentation Sheet and any supplementary material(s) you wish us to consider.

WMF File Transfer

Click


[WMF](#) [FTP](#)

**الجزء ج:**  
تحميل:  
- ورقة التوقيع  
- ورقة توثيق الصور  
- ورقة متطلبات الصور

انقر زر FTP لتحميل الصور و النماذج  
المعبئة في النافذة الجديدة التي ستظهر.

الحقول التي يوجد بجانبها اشارة \* اجبارية

**2012 WORLD MONUMENTS**



**WORLD MONUMENTS FUND**

## NOMINATION FORM

*Please answer the following questions about the site you are nominating to the 2012 World Monuments Watch.  
Please be concise and provide the most accurate information possible.*

**PART A – BACKGROUND INFORMATION** [Show](#)

**PART B – SITE POTENTIAL** [Show](#)

**PART C – PROPOSED PROJECT (optional)** [Show](#)

**PART D – IMAGES & SUPPLEMENTARY MATERIALS** [Hide](#)

- Download the Signature Sheet, Image Documentation Sheet & Image Requirement Sheet. [Signature Sheet & Image Documentation Sheet & Image Requirement](#)
- Access WMF FTP and upload your images, along with the Signature Sheet, Image Documentation Sheet and any supplementary material(s) you wish us to consider.

WMF File Transfer

Click

[WMF](#) [FTP](#)

File Edit View X Convert Select

X Edit Post to Blog

Favorites New Tab

http://media.wmf.org/wat...

Filename: \*

Lnname: \*

Site: \*

Country: \*

File 1:  [Browse...](#)

File 2:  [Browse...](#)


File 3:  [Browse...](#)

File 4:  [Browse...](#)

File 5:  [Browse...](#)

File 6:  [Browse...](#)

[Upload Files](#)



**WORLD MONUMENTS FUND**

## NOMINATION FORM

*Please answer the following questions about the site you are nominating to the 2012 World Monuments Watch.  
Please be concise and provide the most accurate information possible.*

**PART A – BACKGROUND INFORMATION** [Show](#)

**PART B – SITE POTENTIAL** [Show](#)

**PART C – PROPOSED PROJECT (optional)** [Show](#)

**PART D – IMAGES & SUPPLEMENTARY MATERIALS** [Show](#)

**PART E – FINALIZE YOUR NOMINATION**

Finalize Nomination: [\[X\]](#)

[Submit Nomination](#)

**الجزء ه:**  
انقر زر ارسال الترشيح لانتهاء العملية  
تأكد من تعبئة النموذج وتأكد من محتوياته قبل ارساله  
لايمكن تعديل المعلومات بعد ارسال النموذج  
بعد الارسال، يمكن عرض النموذج فقط للإطلاع  
عليه أو للطباعة